

## Herzlich Willkommen bei Ihrem Jobcenter

Guten Tag,

wir möchten Sie gerne zu den Themen Arbeit und Berufsausbildung in Deutschland beraten und Sie bei Ihrem Einstieg in eine berufliche Tätigkeit oder eine Berufsausbildung unterstützen. Das Beratungsangebot des Jobcenter ist freiwillig und kostenlos.

Wir benötigen dafür einige persönliche Angaben sowie Informationen über Ihre Qualifikationen und beruflichen Erfahrungen.

Füllen Sie bitte den Fragebogen soweit wie möglich in deutscher oder englischer Sprache aus und bringen diesen zu einem Gespräch mit dem Jobcenter mit.

Bringen zu Ihrem Gespräch mit dem Jobcenter auch, sofern vorhanden, Zeugnisse und Qualifikationsnachweise/Zertifikate mit.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

Ihr Jobcenter

## Ласкаво просимо до агенції з працевлаштування

Добрий день,

Ми б хотіли надати Вам консультацію щодо працевлаштування та професійної освіти в Німеччині та підтримати Вас на початку Вашої професійної діяльності або професійної освіти.

Для цього нам потрібні деякі особисті дані, а також інформація про Вашу кваліфікацію та професійний досвід.

Заповніть, будь ласка, анкету, наскільки це можливо, німецькою або англійською мовами та візьміть її з собою на консультацію в агенції з працевлаштування.

Візьміть, будь ласка, на консультацію в агенції з працевлаштування, якщо є в наявності, також Ваші дипломи та підтвердження кваліфікації/сертифікати.

Ми будемо раді з Вами познайомитися!

Ваша агенція з працевлаштування

<b>Kundennummer</b> <b>Номер клієнта</b>		<b>Org.-Zeichen</b> <b>Символ орг.</b>	
(falls bekannt/ якщо відомо)		(wird von Ihrem Jobcenter ausgefüllt) (заповнюється агенцією з працевлаштування)	

<b>Persönliche Daten</b> <b>Особисті дані</b>	
Nachname Прізвище	
Vorname Ім'я	
Geburtsname Ім'я при народженні	
Geburtsdatum, -ort Дата та місце народження	
Geschlecht Стать	<input type="checkbox"/> weiblich / жіноча <input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> divers / інше
Familienstand Сімейний стан	<input type="checkbox"/> verheiratet / одружений <input type="checkbox"/> allein stehend (ledig, geschieden) / самотній (неодружений, розлучений) <input type="checkbox"/> allein erziehend / самотужки виховую дитину <input type="checkbox"/> eheähnliche/ häusliche Gemeinschaft / відносини, подібні подружнім/сімейним
Staatsangehörigkeit Громадянство	

<b>Kontaktinformationen</b> <b>Контактна інформація</b>	
Straße, Hausnummer Вулиця, номер будинка	
Postleitzahl, Ort Поштовий індекс, місце	
Telefonnummer <sup>12</sup> Номер телефону	
E-Mail <sup>3</sup> Електронна пошта	

<sup>1</sup> Die Angabe der Telefonnummer ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.

Надання номеру телефону є добровільним; його можна відкликати у будь який момент з подальшою дією без зазначення причин.

<sup>2</sup> Mit Angabe der Telefonnummer stimme ich der internen Nutzung und Verwendung im Rahmen von Forschungsprojekten zu.

Через надання номеру телефону я погоджуюсь з внутрішнім використанням та застосуванням у межах дослідницьких проектів.

<sup>3</sup> Die Angabe einer E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.

Надання електронного адресу є добровільним; його можна відкликати у будь який момент з подальшою дією без зазначення причин.

<b>Weitere persönliche Angaben</b> <b>Інші особисті дані</b>	
Anzahl Kinder unter 15 im Haushalt Кількість дітей віком до 15 років у родині	
Geburtsdatum des jüngsten Kindes Дата народження наймолодшої дитини	
Gültiger Führerschein (bitte Führerscheinklasse(n) angeben) Дійсне посвідчення водія (вказіть, будь ласка, клас посвідчення водія)	

<b>Angaben zum Aufenthaltsrecht und zur Erwerbstätigkeit</b> <b>Інформація щодо права перебування та професійної діяльності</b>	
in Deutschland seit у Німеччині з	
Aufenthaltsstatus Статус перебування	<input type="checkbox"/> EU-Visum / Віза ЄС <input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis §24 AufenthG / Дозвіл на проживання §24 Закону про перебування іноземних громадян <input type="checkbox"/> gestattete Duldung / дозволена відстрочка депортації <input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis / посвідка на проживання <input type="checkbox"/> Sonstige / інше
gültig bis дійсний до	
Erwerbstätigkeit gestattet Професійна діяльність дозволена	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit gestattet так, професійна діяльність дозволена <input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit mit Genehmigung der Ausländerbehörde gestattet так, професійна діяльність дозволена за ухваленням відомства у справах іноземців <input type="checkbox"/> nein ні

<b>Bleibeperspektive in Deutschland/ Перспектива перебування в Німеччині</b>
<input type="checkbox"/> <b>Rückkehr ins Heimatland/ Ваші наміри відносно повернення на батьківщину</b>
<input type="checkbox"/> 3 Monate/ через три місяці <input type="checkbox"/> 6 Monate/ через шість місяців <input type="checkbox"/> 12 Monate/ через дванадцять місяців <input type="checkbox"/> später/ пізніше ніж рік
<input type="checkbox"/> aktuell nicht/ на даний момент не можу сказати
<input type="checkbox"/> gar nicht/ зовсім ні

<b>Schulbildung/ Освіта</b>	
Ich habe einen Schulabschluss Маю атестат середньої школи	<input type="checkbox"/> Ja/ Так <input type="checkbox"/> Nein/ Ні

<b>Berufliche Ausbildung</b> (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen)/ <b>Професійне навчання</b> (Якщо жоден із цих пунктів не підходить, залиште поле порожнім)	
Ich habe eine Berufsausbildung mit Abschluss als Маю диплом про професійне навчання по професії:	
Ich habe eine Berufsausbildung ohne Abschluss als Маю навчання без диплома (незакінчено) по професії:	
Mein Ziel ist: Моя мета:	<input type="checkbox"/> Ausbildung/ освіти <input type="checkbox"/> Studium/ дослідження <input type="checkbox"/> Arbeit/ працювати <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Helfer/ помічник</li> <li><input type="checkbox"/> Fachkraft/ Фахівець</li> <li><input type="checkbox"/> Akademiker/ Науковець</li> </ul> <input type="checkbox"/> Weiterer Schulbesuch/ подальше відвідування школи <input type="checkbox"/> Keine Arbeit/ без роботи

<b>Hochschulstudium</b> (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) <b>Вища освіта</b> (якщо не стосується, заповнювати, не треба)	
Ich habe ein abgeschlossenes Studium als Отримав вищу освіту у якості	
Ich habe ein Studium <i>ohne</i> Abschluss als Навчався у ВНЗ, але <i>не отримав</i> диплома у якості	

<b>Lebenslauf und weitere Qualifikationen</b> <b>Резюме та подальші кваліфікації</b>			
Zeitraum/ Період Von/з - bis/до (dd.mm.yyyy) - (dd.mm.yyyy) (дд.мм.рррр) - (дд.мм.рррр)	Arbeitgeber, Schule, Ausbildung, Studium Name, Ort Роботодавець, школа, професійна підготовка, навчання у ВНЗ Назва, місце	Tätigkeit bzw. Qualifikation als Діяльність або кваліфікація у якості	

<b>Sprachkenntnisse</b> <b>Знання мов</b>				
	Grundkenntnisse Початковий рівень	Erweiterte Kenntnisse Просунутий рівень	Verhandlungssichere Kenntnisse Компетентний рівень	Muttersprache Рідна мова
Deutsch Німецька	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch Англійська	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch Французька	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ukrainisch Українська	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Russisch Російська	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Sprachen Інші мови	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Sprachkurs/ мовний курс</b>	
Haben Sie sich bereits für einen Sprachkurs angemeldet? <i>Ви вже зареєструвалися на мовний курс?</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ Так Wo?/ куди? _____ Voraussichtliches Ende?/ <i>Орієнтовний кінець</i> _____
	<input type="checkbox"/> Nein/ ні <input type="checkbox"/> Ich habe Interesse an einem Sprachkurs/ <i>Мене цікавить мовний курс</i>

Das Jobcenter verpflichtet sich zur Einhaltung der Vorschriften des Datenschutzes. Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) zum Zwecke der Potenzialanalyse, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt.

### **Datenschutzerklärung**

Ich willige ein, dass das Jobcenter gemäß ihres gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) und zu Forschungszwecken die im Fragebogen erhobenen Daten erhebt, verarbeitet und nutzt. Ich bin ebenfalls damit einverstanden, dass das Jobcenter vor Beginn von Vermittlungsmaßnahmen in den Arbeitsmarkt zur Prüfung der Aufenthaltsperspektive Angaben zum Stand des Asylverfahrens beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge erhebt. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft bei der zuständigen Agentur für Arbeit widerrufen werden.

Федеральна агенція з працевлаштування (ВА) зобов'язується дотримуватися правил захисту даних. Виші дані збиратимуться, оброблятимуться та використовуватимуться виключно у межах законного доручення (книга друга Соціального Кодексу, книга третя Соціального кодексу) з метою аналізу потенціалу, консультування та працевлаштування, а також активного сприяння зайнятості.

### **Декларація про захист даних**

Я згоден на збір, обробку та використання агенцією з працевлаштування даних, зібраних в анкеті відповідно до законного доручення (книга друга Соціального Кодексу, книга третя Соціального кодексу) та в дослідницьких цілях. Я також даю згоду на отримання агенцією з працевлаштування інформації про статус процедури надання притулку від Федерального відомства у справах міграції та біженців до початку заходів з працевлаштування на ринку праці для перевірки перспективи проживання.



---

**Vor- und Zuname**  
**Ім'я та прізвище**

---

**Ort, Datum**  
**Місце, дата**

---

**Unterschrift**  
**Підпис**